

— Pour le troisième enfant : 900 FB par mois;  
 — Pour le quatrième enfant : 950 FB par mois.  
 Ce barème peut être révisé d'un commun accord par les autorités compétentes des deux pays, par un simple échange de lettres. »

**Art. 2.** L'article 63, alinéa 4 du même Arrangement administratif est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant des allocations familiales est fixé comme suit :

1° Lorsqu'elles sont dues par une institution belge :

- Pour le premier enfant : 800 FB par mois;
- Pour le deuxième enfant : 850 FB par mois;
- Pour le troisième enfant : 900 FB par mois;
- Pour le quatrième enfant : 950 FB par mois.

Ce barème peut être révisé d'un commun accord par les autorités compétentes des deux pays, par un simple échange de lettres.

2° Lorsqu'elles sont dues par la Caisse nationale de sécurité sociale :

au taux prévu par la législation tunisienne en matière d'allocations familiales. »

**Art. 3.** Le présent accord entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992.

Fait à Bruxelles, le 2 octobre 1991, en double exemplaire en langue française et néerlandaise, chaque version faisant également foi.

Le Ministre des Affaires sociales de la République tunisienne,  
 Ahmed SMAOUI

Le Ministre des Affaires sociales du Royaume de Belgique,  
 Ph. BUSQUIN

- Voor het derde kind : 900 BF per maand;
- Voor het vierde kind : 950 BF per maand.

Deze schaal kan, in gemeen overleg, door de bevoegde autoriteiten van beide landen, bij gewone wisseling van brieven worden herzien. »

**Art. 2.** Artikel 63, lid 4, van dezelfde Administratieve Schikking wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het bedrag van de kinderbijslag is vastgesteld als volgt :

- 1° Wanneer zij door een Belgische instelling verschuldigd zijn :
- Voor het eerste kind : 800 BF per maand;
- Voor het tweede kind : 850 BF per maand;
- Voor het derde kind : 900 BF per maand;
- Voor het vierde kind : 950 BF per maand.

Deze schaal kan, bij gemeen overleg, door de bevoegde autoriteiten van beide landen bij gewone wisseling van brieven worden herzien.

2° Wanneer zij door de Nationale Kas voor Maatschappelijke Zekerheid verschuldigd zijn :

het bedrag dat door de Tunesische wetgeving op het gebied van de kinderbijslag is bepaald. »

**Art. 3.** Dit akkoord treedt in werking op 1 januari 1992.

Gedaan te Brussel, op 2 oktober 1991, in tweevoud in de Franse en de Nederlandse taal, iedere versie zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

De Minister van Sociale Zaken van de Republiek Tunesië,  
 Ahmed SMAOUI

De Minister van Sociale Zaken van het Koninkrijk België,  
 Ph. BUSQUIN

F. 91 — 3363

**3 OCTOBRE 1991.** — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées, le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

Vu l'arrêté royal du 3 octobre 1991 fixant les degrés de la hiérarchie du personnel de l'Office de contrôle de mutualités et des unions nationales de mutualités;

Vu l'arrêté royal du 5 août 1991 portant fixation du cadre organique de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités;

Vu l'avis du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, second alinéa, des lois précitées;

Vu l'avis n° 23132/B/I/PF du 18 septembre 1991 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, les emplois définitifs sont répartis selon les cadres linguistiques repris à l'annexe du présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 10 août 1991.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
 Ph. BUSQUIN

N. 91 — 3363

**3 OKTOBER 1991.** — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de taalkaders van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 oktober 1991 tot vaststelling van de trappen van de hiërarchie van het personeel van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 1991 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

Gelet op het advies van de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten;

Gelet op het advies nr. 23132/B/I/PF van 18 september 1991 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen worden de vaste betrekkingen ingedeeld volgens de taalkaders volgens de taalkaders vervat in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 augustus 1991.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
 Ph. BUSQUIN

## Annexe → Bijlage

Degré de la hiérarchie	Emplois prévus au cadre organique	Cadre français Nombre d'emplois	Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Cadre bilingue Nombre d'emplois	
Trappen van de hiërarchie	Betrekkingen voorzien op de organieke personeelsformatie	Frans kader Aantal betrekkingen	Nederlands Aantal betrekkingen	Tweetalig kader Aantal betrekkingen	
				Réservé à des fonctionnaires Voorbehouden aan ambtenaren Rôle NL ! Rôle FR NL ! FR taalrol ! taalrol !	
1	4	2	2	-	-
2	4	1	1	1	1
3	3	1	2	-	-
4	16	8	8	-	-
5	4	2	2	-	-
6	5	2	3	-	-
7	10	5	5	-	-
8	2	1	1	-	-
9	4	2	2	-	-
10	2	1	1	-	-
11	5	2	3	-	-

Vu pour être joint à Notre arrêté du 3 octobre 1991.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. BUSQUIN

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 3 oktober 1991.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. BUSQUIN